

## Các văn bản đã ban hành

### PHỦ CHỦ TỊCH

**SẮC LỆNH** số 104-SL/L6 ngày 14-10-1957 ban bố nghị quyết ngày 14-9-1957 của Quốc hội chuẩn y sắc luật số 001-SL ngày 19-4-1957 cấm chỉ mọi hành động đầu cơ về kinh tế.

CHỦ TỊCH NƯỚC VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA

#### RA SẮC LỆNH:

Nay ban bố nghị quyết ngày 14 tháng 9 năm 1957 của Quốc hội chuẩn y sắc luật số 001-SL ngày 19 tháng 4 năm 1957 cấm chỉ mọi hành động đầu cơ về kinh tế, sau khi sửa đổi và bổ sung điều 3 của sắc luật, nguyên văn bản nghị quyết như sau:

#### QUỐC HỘI NƯỚC VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA họp khóa thứ VII,

Sau khi nghe đại diện Chính phủ báo cáo về sắc luật số 001-SL ngày 19 tháng 4 năm 1957 cấm chỉ mọi hành động đầu cơ về kinh tế;

Sau khi nghe Tiểu ban sắc luật thuyết trình,

#### QUYẾT NGHỊ:

Chuẩn y sắc luật số 001-SL ngày 19 tháng 4 năm 1957 cấm chỉ mọi hành động đầu cơ về kinh tế, sau khi sửa đổi và bổ sung điều 3 của sắc luật như sau:

« Điều 3 mới. — Những người vi phạm luật này và những người đồng phạm, tùy theo tội nhẹ hay là nặng sẽ bị trừng phạt như sau:

Ủy ban Hành chính tỉnh hay thành phố cảnh cáo, thu hồi có thời hạn hoặc vĩnh viễn giấy phép đăng ký kinh doanh, phạt tiền đến một triệu đồng (1.000.000đ).

Truy tố trước tòa án.

Những người phạm pháp bị truy tố trước tòa án có thể bị phạt tiền từ mười vạn đồng (100.000đ) đến một trăm triệu đồng (100.000.000đ) và phạt tù từ một tháng đến năm năm, hoặc một trong hai hình phạt trên.

Ngoài ra, số hàng hóa phạm pháp sẽ bị tịch thu một phần hay toàn bộ, hoặc bị trưng mua.»

Điều 3 được sửa đổi và bổ sung của sắc luật có hiệu lực từ ngày nghị quyết này được ban bố.

Hà nội, ngày 14 tháng 10 năm 1957

Tiếp ký Chủ tịch nước Việt nam  
Thủ trưởng Chính phủ dân chủ cộng hòa  
PHẠM VĂN ĐỒNG HỒ CHÍ MINH

**SẮC LỆNH** số 10E-SL/L7 ngày 14-10-1957 ban bố nghị quyết ngày 14-9-1957 của Quốc hội chuẩn y sắc luật số 002-SL ngày 18-6-1957 quy định những trường hợp phạm pháp quả tang và những trường hợp khẩn cấp, và bổ sung điều 10 của luật số 103-L5 ngày 20-5-1957 về việc khám người phạm pháp quả tang.

CHỦ TỊCH NƯỚC VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA

#### RA SẮC LỆNH:

Nay ban bố nghị quyết ngày 14 tháng 9 năm 1957 của Quốc hội chuẩn y sắc luật số 002-SL ngày 18 tháng 6 năm 1957 quy định những trường hợp phạm pháp quả tang và những trường hợp khẩn cấp, và bổ sung điều 10 của luật số 103-SL/L5 ngày 20 tháng 5 năm 1957 về việc khám người phạm pháp quả tang, nguyên văn bản nghị quyết như sau:

#### QUỐC HỘI NƯỚC VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA họp khóa thứ VII,

Sau khi nghe đại diện Chính phủ báo cáo về sắc luật số 002-SL ngày 18 tháng 6 năm 1957 quy định những trường hợp phạm pháp quả tang và những trường hợp khẩn cấp, và bổ sung điều 10 của luật số 103-SL/L5 ngày 20 tháng 5 năm 1957 về việc khám người phạm pháp quả tang;

Sau khi nghe Tiểu ban sắc luật thuyết trình;

#### QUYẾT NGHỊ:

Chuẩn y sắc luật số 002-SL ngày 18 tháng 6 năm 1957 quy định những trường hợp phạm pháp quả tang và những trường hợp khẩn cấp, và bổ sung điều 10 của luật số 103-SL/L5 ngày 20 tháng 5 năm 1957 về việc khám người phạm pháp quả tang.

Hà nội, ngày 14 tháng 10 năm 1957

Tiếp ký Chủ tịch nước Việt nam  
Thủ trưởng Chính phủ dân chủ cộng hòa  
PHẠM VĂN ĐỒNG HỒ CHÍ MINH

**SẮC LỆNH** số 106-SL/L8 ngày 14-10-1957 ban bố nghị quyết ngày 14-9-1957 của Quốc hội chuẩn y sắc luật số 003-SL ngày 18-6-1957 quy định chế độ xuất bản.

CHỦ TỊCH NƯỚC VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA

#### RA SẮC LỆNH:

Nay ban bố nghị quyết ngày 14 tháng 9 năm 1957 của Quốc hội chuẩn y sắc luật số 003-SL ngày

18 tháng 6 năm 1957 quy định chế độ xuất bản, nguyên văn bản nghị quyết như sau :

**QUỐC HỘI NƯỚC VIỆT NAM  
DÂN CHỦ CỘNG HÒA**  
họp khóa thứ VII,

Sau khi nghe đại diện Chính phủ báo cáo về sắc luật số 003-SL ngày 18 tháng 6 năm 1957 quy định chế độ xuất bản ;

Sau khi nghe Tiểu ban sắc luật thuyết trình,  
**QUYẾT NGHỊ :**

Chuẩn y sắc luật số 003-SL ngày 18 tháng 6 năm 1957 quy định chế độ xuất bản.

*Hà nội, ngày 14 tháng 10 năm 1957*

Chủ tịch nước Việt nam  
dân chủ cộng hòa

*Tiếp ký*

Thủ tướng Chính phủ                      **HỒ CHÍ MINH**  
**PHẠM VĂN ĐỒNG**

**SẮC LỆNH** số 107-SL/L9 ngày 14-10-1957  
ban bố nghị quyết ngày 14-9-1957  
của Quốc hội chuẩn y sắc luật số  
004-SL ngày 20-7-1957 quy định  
thể lệ bầu cử Hội đồng nhân dân và  
Ủy ban Hành chính các cấp.

CHỦ TỊCH NƯỚC VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA

**RA SẮC LỆNH :**

Nay ban bố nghị quyết ngày 14 tháng 9 năm 1957 của Quốc hội chuẩn y sắc luật số 004-SL ngày 20 tháng 7 năm 1957 quy định thể lệ bầu cử Hội đồng nhân dân và Ủy ban Hành chính các cấp, nguyên văn bản nghị quyết như sau :

**QUỐC HỘI NƯỚC VIỆT NAM  
DÂN CHỦ CỘNG HÒA**  
họp khóa thứ VII,

Sau khi nghe đại diện Chính phủ báo cáo về sắc luật số 004-SL ngày 20 tháng 7 năm 1957 quy định thể lệ bầu cử Hội đồng nhân dân và Ủy ban Hành chính các cấp ;

Sau khi nghe Tiểu ban sắc luật thuyết trình,  
**QUYẾT NGHỊ :**

Chuẩn y sắc luật số 004-SL ngày 20 tháng 7 năm 1957 quy định thể lệ bầu cử Hội đồng nhân dân và Ủy ban Hành chính các cấp.

*Là nội, ngày 14 tháng 10 năm 1957*

Chủ tịch nước Việt nam  
dân chủ cộng hòa

*Tiếp ký*

Thủ tướng Chính phủ                      **HỒ CHÍ MINH**  
**PHẠM VĂN ĐỒNG**

**SẮC LỆNH** số 046-SL ngày 16-10-1957  
thành lập Tổng cục Cán bộ trực thuộc  
Bộ Quốc phòng Tổng tư lệnh.

CHỦ TỊCH NƯỚC VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA

*Căn cứ sắc lệnh số 33-SL ngày 22 tháng 3 năm 1946  
và sắc lệnh số 71-SL ngày 22 tháng 5 năm 1946 ấn định  
quy tắc tổ chức của Quân đội nhân dân Việt-nam ;*

*Căn cứ sắc lệnh số 121-SL ngày 11 tháng 7 năm 1950  
tổ chức Bộ Quốc phòng — Tổng tư lệnh ;*

*Theo đề nghị của ông Bộ trưởng Bộ Quốc phòng—  
Tổng tư lệnh,*

**RA SẮC LỆNH :**

*Điều 1.* — Nay thành lập Tổng cục Cán bộ trực  
thuộc Bộ Quốc phòng — Tổng tư lệnh.

*Điều 2.* — Nhiệm vụ cụ thể và tổ chức Tổng  
cục Cán bộ Bộ Quốc phòng—Tổng tư lệnh do Bộ  
trưởng Bộ Quốc phòng — Tổng tư lệnh quy định.

*Điều 3.* — Bộ trưởng Bộ Quốc phòng — Tổng  
tư lệnh chịu trách nhiệm thi hành sắc lệnh này.

*Hà nội, ngày 16 tháng 10 năm 1957*

Chủ tịch nước Việt nam  
dân chủ cộng hòa

*Tiếp ký :*

Bộ trưởng Bộ Quốc phòng                      **HỒ CHÍ MINH**  
Tổng tư lệnh

Đại tướng **VÕ NGUYỄN GIÁP**

**PHỦ THỦ TƯỚNG**

**THÔNG TƯ** số 473-TTg ngày 12-10-1957  
về việc đẩy mạnh công tác chuẩn bị và  
tổ chức đón tiếp quân nhân phục viên.

Tháng 7-1957 ta đã bắt đầu chuẩn bị từ ngày  
1 đến 20-9-1957, ta đã phục viên 5.318 quân nhân  
về sản xuất (dự định 5.300).

Trong đợt phục viên vừa qua chúng ta đã thực  
hiện được yêu cầu về số lượng, đồng thời đã chú  
ý thi hành chính sách đối với anh em tương đối  
tốt. Tuy nhiên cũng còn những thiếu sót lệch lạc,  
cần khắc phục, cụ thể là :

Về phía quân đội, đã tiến hành giáo dục chuẩn  
bị tư tưởng được chu đáo, giải quyết quyền lợi  
tương đối đầy đủ và có quan hệ tốt với địa phương  
trong việc điều tra chuẩn bị cơ sở. Nhưng việc  
giáo dục về ý thức lao động và về những khó khăn  
của địa phương chưa được đúng mức, chưa làm  
cho anh em có quan niệm đúng; điều tra chuẩn  
bị cơ sở không có trọng điểm, nhầm họ tên, quê  
quản; trợ cấp hồi dưỡng tràn lan tốn kém nhiều,  
thêm nữa có đơn vị tổ chức cho về không  
dùng hện.

Về phía địa phương, việc tổ chức đón tiếp anh  
em so với năm qua có biến chuyển lớn về nhận

096685/2

www.ThuVienPhapLuat.com \* Tel: +84-8-3845 6684 \* LawSofit